

Litery i głoski

Літери та звуки

Karina Mikulska-Hofman

Khrystyna Kuryliuk-Iwan



Przygotowaliśmy dla Was darmowe materiały do nauki polskich liter i głosek. Mamy nadzieję, że pomogą one, przybywającym do nas uchodźcom z Ukrainy, w nauce odczytywania i nazywania polskich znaków. Autorami tego opracowania są polski logopeda i ukraiński filolog języka polskiego.

Ze względu na różnice, między literami ukraińskimi i polskimi, część polskich liter przedstawiliśmy za pomocą dwóch ukraińskich liter. Labiogramy, czyli zdjęcia dzieci mówiących głoski, służą do zaobserwowania różnic w wymowie.

Karina Mikulska-Hofman

logopeda, autorka programu rozwoju mowy zawartego w Zeszytach ćwiczeń do rozwoju mowy, pedagog, mediator, coach rodzinny

Khrystyna Kuryliuk- Iwan

Ukraińska mieszkająca na Śląsku, pochodząca z Iwano-Frankiwska. Absolwentka wydziału Filologia Polska na Uniwersytecie Śląskim w Katowicach i Przykarpacim Uniwersytecie Narodowym im. Wasyla Stefanyka.

Ми підготували для Вас безкоштовні матеріали для вивчення польських літер і звуків. Сподіваємося, що вони допоможуть біженцям з України, які приїжджають до нас, навчитися читати та називати польські знаки.

Автори цього дослідження – польський логопед та український філолог польської мови.

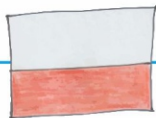
Через відмінності між українськими та польськими літерами, ми представили деякі польські літери з використанням двох українських літер. Лабіограми, або зображення дітей, які вимовляють звуки, використовуються для спостереження відмінностей у вимові.

Каріна Мікульська-Хофман

логопед, автор програми розвитку мовлення, на підставі якого створено спеціальні Зошити з завданнями для розвитку мови, педагог, медіатор, сімейний коуч-тренер

Христина Курилюк- Іван

Українка, яка проживає в Сілезькому воєводстві, родом з Івано-Франківська. Випускниця факультету польської філології Сілезького Університету в Катовіцах та Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.



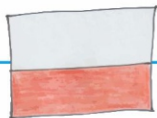
A a



A a



auto (читай: аувто)
автомобіль



B b

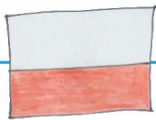


Б б



buty (читай: бути)

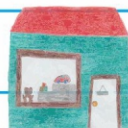
ВЗУТТЯ



C c

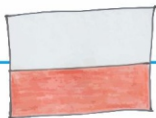


Ц ц



цена (читай: цена)

ціна



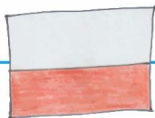
Ć ć



Ч' ч'



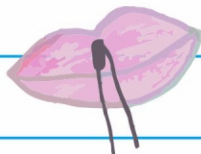
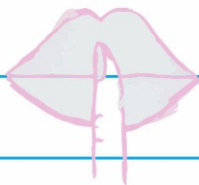
ćma (читай: ч'ма)
НІЧНИЦЯ



Ci ci

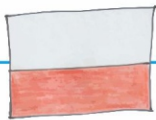


Чі чі



cicho (читай: чіхо)

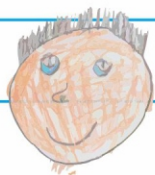
ТИХО



Cz cz

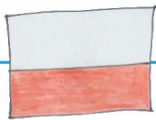


Ч ч



czoło (читай: чоуво)

ЧОЛО



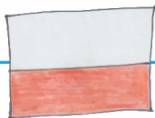
D d

Д д



dom (читай: дом)

ДІМ



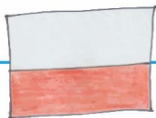
Dz dz

Дз дз



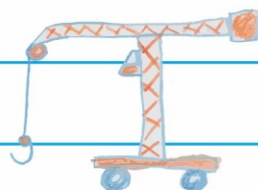
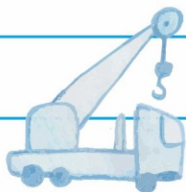
dzwon (читай: дзвон)

ДЗВІН



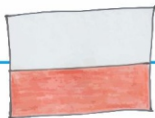
Dź dź

Дж' Дж'



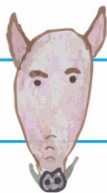
dźwig (читай: Дж'вік)

кран

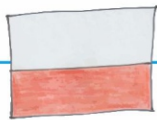


Dzi dzi

Джі джі



dzik (читай: джік)
кабан



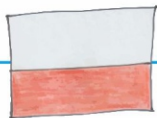
Dż dż

Дж Дж



dżem (читай: джем)

ДЖЕМ



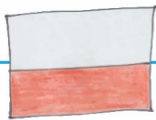
E e



E e



elf (читай: елф)
ельф



F f

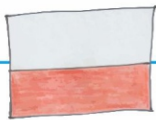


Ф ф



foka (читай: фока)

ТЮЛЕНЬ



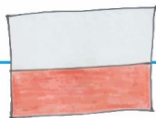
G g



Г г



гума (читай: гума)
гумка



H h

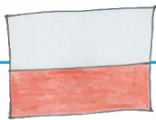


X x



halo (читай: хало)

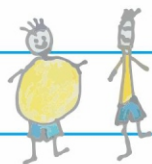
алло



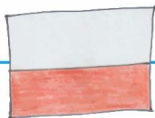
Ch ch



X x



chudy (читай: худи)
худий



l i

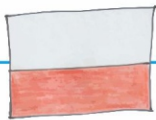


l i



idzie(читай: ідж'є)

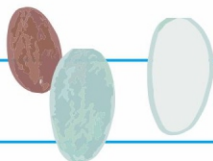
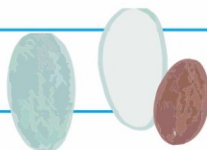
іде



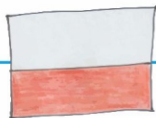
J j



Й й



jaiko (читай: яйко)
яйце



K k

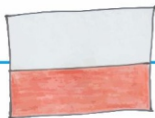


K k



kaWa (читай: кава)

кава



Л І



Л л



Iody (читай: лоды)
морозиво



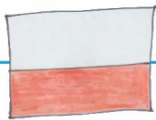
Ł ł



УВ ув



Łара (читай: увапа)
лапа



M m

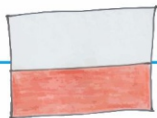


M m



mucha (читай: муха)

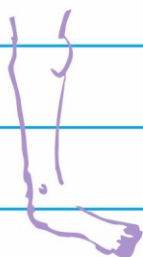
муха



N n

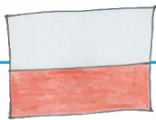


Н н



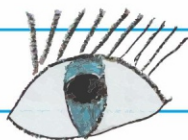
нога (читай: ноґа)

НОґа



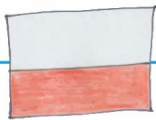
O o

O o



око (читай: око)

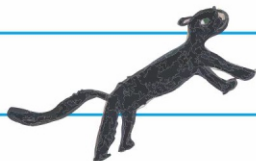
ОКО



Р р

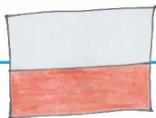


П п



р~~и~~та (читай: пума)

пума



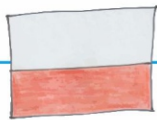
R r



Р р



ryba (читай: риба)
риба



S s

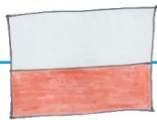


C c



sowa (читай: сова)

COBA



ś ś

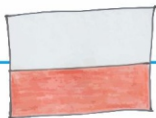


ш' ш'



śpi (читай: ш'пі)

СПИТЬ

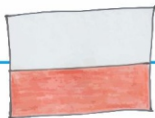


Si si

Ші ші

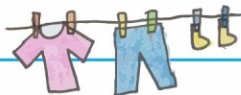


siku (читай: шіку)
ПІСЯТИ



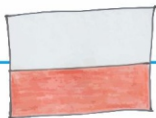
Sz sz

Ш ш



szafa (читай: шафа)

шафа



T t

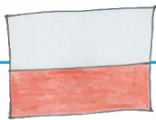


Т т



tyka (читай: тика)

цокає



U u

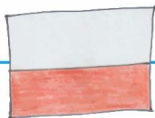


У у



ucho (читай: ухо)

УХО



W w

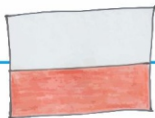


В в



woda (читай: вода)

ВОДА



Z z

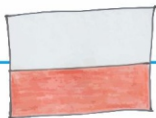


З з



zęby (читай: земби)

зуби



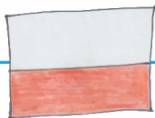
ż ż



ж' ж'



źle (читай: ж'ле)
погано



Zi zi

Жі жі

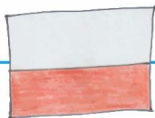


СИ



zima (читай: жіма)

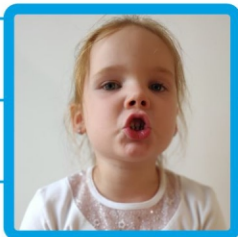
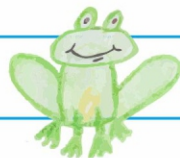
ЗИМА



Ż ż

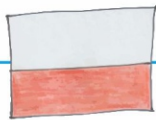


Ж ж



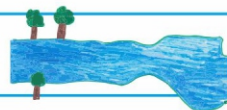
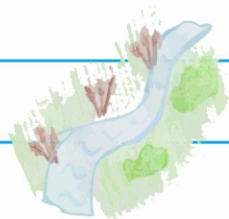
żaba (читай: жаба)

жаба



Rz rz

Ж ж



rzeka (читай: жека)

ріка

Autorami rysunków są:



- dzieci z Prywatnej Szkoły Podstawowej „Jagiellończyk” w Kaliszu,



- dzieci z Publicznego Przedszkola nr 12, im. Koszałka Opałka, w Kaliszu,

oraz Tonia i Nina Mikulskie, Mikołaj Małecki, Mela i Marcel Hofman

Bohaterami zdjęć zamieszczonych w Zeszytach są:

Gabrysia



Antek



Koncepcja marketingowa, opracowanie graficzne, skład i przygotowanie do druku: „Projekt 1711 - Radosław Janczak”.



www.facebook.com/Projekt1711/



+48 694218606



@mowimy_



www.facebook.com/MoWiMy.logopedia/



+48 696496580



www.mowimy.com.pl